

# FAMILJEFUERSCHER

Association Luxembourgeoise  
de Généalogie et d'Héraldique

OE

No 27 Juli 1991 8. Joergank  
ISSN : 1016-345X

-----  
I N H A L T S V E R Z E I C H N I S  
-----

T A B L E D E S M A T I È R E S  
-----

Nouvelles du secrétariat:

Adresses des membres	48
Réunions des membres	49
Annonce d'une exposition à Paris	49

Curiosités généalogiques:

J.P.A. JUNG	
Un soldat flamand mort de dysenterie à Colmar-Berg en 1813	50-52
L. GREWELDINGER (traductions)	

Onomastik:

E. ERPELDING	
Der Familienname FLAMMANG	53-54
A. HOFFMANN	
Die Glockengießerfamilie MABILON	54

Trouvailles généalogiques:

W. REICHERTZ	
Zufallsfunde in Deutschland	55
Luxemburger Hochzeiten vor 1800:	
J-C. MULLER	
Luxemburger Ehepartner in Mettendorf/Eifel	55
Questions-Réponses:	
Questions # 398-419	56-58
Réponses # 156, 343, 344, 361, 366, 369	59-60
Lignes agnatiques:	
SCHANEN, WARINGO	61
Héraldik:	
F. EMMEL	
Neues zu Thema Stadtwappen Luxemburg	62

-----

---

 NOUVEAUX MEMBRES
 

---

Archives générales du Royaume		2-6, rue de Ruysbroek	B-1000 Bruxelles (Belgique)
Louis	ADAM	3, rue de la Fontaine	L-4988 Sanem
Albert	ALEXANDRE	62 A, route de l'Église	B-6840 Neufchateau (Belgique)
Lucien	ARENDT	3, route d'Arion	L-8395 Septfontaines
Ginette	BETTING	24, rue des Mages	F-57160 Moulins-les-Metz
Gaby	BRUCH-FORSTER	6, rue Léon Kinsch	L-4172 Esch-sur-Alzette
Eric	EIFFES	19, an den Leessen	L-5312 Contern
Jean	ENSCH	3, rue de Contz	L-5444 Schengen
Raymond	FRANCK	15, Grand-Rue	F-57310 Bertrange (France)
Claude	GAUDILLOT	La Haye de Calleville	F-27800 Brionne (France)
Emile	GRUBER	14 A, rue de Diekirch	L-7440 Lintgen
Marc	HENOUMONT	27, rue de la Chapelle	B-6720 Habay-la-Neuve
Arsène	JUNG	42, rue des Champs	L-8053 Bertrange
Maurice	JUNG	98, rue des Carrières	F-95410 Groslay (France)
Henri	KAUFMANN	106, Reckenthal	L-2410 Luxembourg
René	KERSCHEN	28, rue Zithe	L-2763 Luxembourg
Roland	KLEIN	69, rue de la Meuse	B-6700 Arlon (Belgique)
Roger	LAURENT	11, rue devant le château	B-6840 Neufchateau (Belgique)
Georges	LINSTER	8, rue Dr. Mambourg	L-9256 Diekirch
Bernard	MAGEROTTE	16, rue du Métal	B-1060 Bruxelles (Belgique)

---

 CHANGEMENTS D'ADRESSE
 

---

Jean-Marie	GUEIBE	24, rue Dessous la Ville	B-6800 Libramont (Belgique)
Claude	HERMANN	58, rue Dr. Gaasch	L-4818 Rodange
Renée	HESS-CRAVATTE	12, Bd. Joseph II	L-1840 Luxembourg
Robert	HUPIN	4, avenue du Grand Roc	F-16230 Mansle (France)
Lucie	KAYSER	86, rue Nic. Biever	L-4807 Rodange
Joseph	KOHN	221, rue de Noertzange	L-3861 Schifflange
Charles	KRACK	Centre du Rham	L-2427 Luxembourg
Dominique	LEPAGE	7, Grandes Ruelles	B-4210 Marneffe (Belgique)
Yvonne	REINARD-FLAMMANG	17, route de Luxembourg	L-6210 Consdorf

---

 MEMBRES DÉCÉDÉS OU DÉMISSIONNAIRES
 

---

René	BRIMEYER	76, route d'Arion	L-1150 Luxembourg
Margot	CRAVATTE-PICARD	12, Bd. Joseph II.	L-1840 Luxembourg
Pierre	GILBERT +	28, Bd. G.-D.Charlotte	L-1330 Luxembourg
Michel	GLOD +	12, Klatzewe	L-9714 Clervaux
Robert	HAVE +	39, avenue Charlotte	L-4530 Differdange
Pierre	HOSCHET +	12, rue de Schifflange	L-4392 Pontpierre
Henri	KOENIG +	4, rue des Franciscaines	L-1539 Luxembourg
abbé François	LASCOMBES +	60, av. du X. Septembre	L-2550 Luxembourg

# NOUVELLES DU SÉCRÉTARIAT

Jeudi, le 18 juillet 1991 à 20 heures 00  
au Chalet Mierscherbiérg à Mersch (route de Colmar)

## REUNION DES MEMBRES ET D'ECHANGES

Ensuite, notre traditionnel lieu de rencontres sera fermé pour congé annuel, de sorte que les prochaines réunions de membres sont fixées le jeudi 3 octobre et le jeudi 14 novembre 1991.

Musée national des Arts et Traditions populaires

## „Liens de familles”

Conçue par des ethnologues qui s'appuient sur vingt années de recherches, cette exposition nous interpelle tous en posant narquoisement la question: La famille a quoi ça sert?

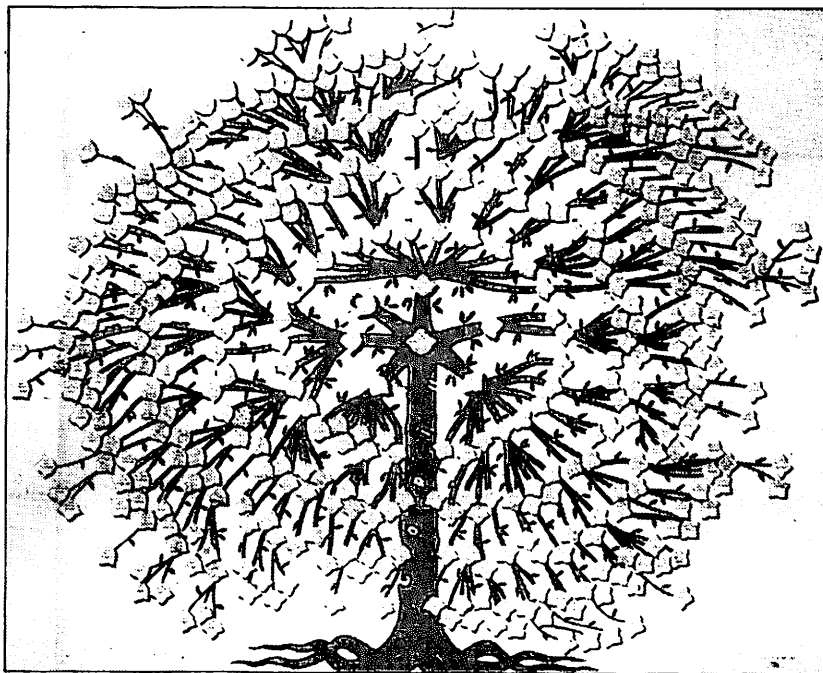
Insidieuse en apparence cette question est pourtant bonne. Pour mieux comprendre les bouleversements familiaux que nous vivons et dont les effets alimentent les chroniques, les ATP proposent de prendre un salutaire recul dans le temps et dans l'espace. Comparons notre famille à celles d'autres cultures, proches ou lointaines. Très vite nous aurons constaté que diverse et changeante la famille est toujours partout présente. L'homme est toujours le même quelle que soit la couleur de sa peau ou son ethnité.

Parmi cinq grands thèmes un des premiers a trait aux relations humaines.

Dans toutes les régions du monde les liens de parenté dominent les rapports sociaux. Sommes-nous tous cousins? Il a bien fallu que nos ancêtres se marient entre proches parents, sinon il y aurait eu, au temps de Charlemagne, dix fois plus d'habitants que la France n'en comptait alors. A travers les siècles les notions des sociologues concernant les unions consanguines ont dû souvent varier.

### Une diversité infinie

Aux ATP, les familles en scène présentées en vitrines ou selon les graphiques apparaissent sous des traits fondamentaux dont beaucoup sont communs. On s'aime, on se déteste. On convoite l'argent, les



biens, le bétail, les femmes d'autrui. Six siècles avant notre ère des dramaturges de la Grèce – comme Sophocle – ont donné de poignantes images de la fragilité du bonheur, des tares de la condition humaine et ont fouillé le subconscient: Freud n'était pas encore là. Des Roméo et Juliette se sont trouvés sous toutes les latitudes bien avant que le „Grand Bill” ait immortalisé les malheureux enfants, amants de Vérone. Partout des êtres éprouvés ont formulé la terrible expression de „Poil de carotte”: „tout le monde ne peut pas être orphelin”. Pourtant, en face d'eux, d'autres ont constaté que c'est bien utile d'avoir des parents.

Et pourtant la diversité des formes familiales est infinie, même dans notre Europe. Les outils inter-

actifs qui dessinent les géographies de la parenté en témoignent. De tout temps on a cherché à représenter la famille mais l'arbre généalogique que nous connaissons aujourd'hui est relativement récent, du moins dans les familles „bourgeoises”. Il peut réserver à celui qui le dresse parfois des surprises pas toujours agréables.

Comme tout ce qui est humain les liens des familles sont ce que les hommes en font.

La famille peut être le meilleur rempart, abri, foyer de chaleur et d'amour ou le contraire: un vivier de crabes où les cohabitants s'entredévorent avec la férocité de leurs ancêtres des cavernes. Jusqu'au 27 juillet 91.

Carmen Ennesch

# CURIOSITÉS GÉNÉALOGIQUES

UN SOLDAT FLAMAND MORT DE DYSENTERIE À COLMAR-BERG EN 1813

par J.P.A. J U N G

L'original du procès-verbal ci-joint de levée d'un cadavre, qui tient lieu d'acte de décès d'un soldat napoléonien inconnu, est déposé aux archives de l'état-civil de la commune de Colmar-Berg. La lettre néerlandaise que le soldat portait sur lui, et qui se trouve jointe à l'acte, a retenu particulièrement l'attention de M. JUNG qui nous écrivit: "il se peut qu'un lecteur du bulletin arrive à la déchiffrer". C'est à présent chose faite, puisque notre membre Ludwig GREWELDINGER a bien voulu s'en charger. Qu'il en soit bien sincèrement remercié !

Toujours est-il que la publication intégrale de ce document nous laisse sur notre faim quant aux réponses à certaines questions, par exemple:

- que peut-on savoir sur le sort du régiment auquel appartenait le soldat ?
- connaît-on le sort des PICARD, régisseurs des forges de Berg ?
- un spécialiste des uniformes ( ---> le professeur CARMES par exemple) peut-il interpréter les données vestimentaires ?
- un spécialiste de l'histoire militaire ( ---> M. Fernand FROEHLING par exemple) connaît-il le gendarme Schweitzer de Mersch ?
- un spécialiste des moulins ( ---> M. Emile ERPELDING par exemple) peut-il incorporer cette anecdote à l'histoire des meuniers de Geismühle, l'actuel site de la firme Good-Year ?  
( cf. Die Mühlen des Luxemburger Landes. 1981, p.247-249).
- un spécialiste des lettres de soldats napoléoniens ( ---> M. François DECKER par exemple) peut-il classer la présente lettre parmi un type bien spécifique ? (cf. Annuaire A.L.G.H. Jahrbuch (1987), p.20-27).

Il reste que la lecture-même de ce document à caractère officiel transplante le lecteur moderne dans l'ambiance de l'Empire napoléonien, caractérisé par la première vraie administration et les levées de soldats, notamment pour la campagne désastreuse de Russie. Que de détails de la vie quotidienne émergent, tel le chapelet, le chapeau rond de meunier, la bergère qui réchauffe les pieds du malade, la taille de 1,625 m... Il faut remarquer qu'à cette époque la taille moyenne des hommes était plus petite qu'aujourd'hui. Voilà d'ailleurs un beau sujet de recherches, pratiqué à l'étranger, mais non au Luxembourg où cependant les dossiers du régime français aux Archives de l'État fourmillent de renseignements à ce propos !!!

[Jean-Claude MULLER]

" Département des forêts / Canton Mersch / Procès-verbal d'un cadavre :

L'An Mil huit cent treize, le vingt Neuf Novembre à trois heures de relevée, Nous Henry HEUARDT, Juge de Paix du canton de Mersch, assisté du Sieur PICARD, Régisseur des forges de Collmar, notre Greffier assumé & d'après l'avis à nous donné par le Sieur NEU, adjoint au Maire de la Commune de Berg, qu'un corps mort avait été trouvé sur la Geismühl dans une écurie inhabitée: Nous nous sommes rendu de notre Domicile de Rollingen audit Geismühl assisté du Sieur adjoint susdit, du Sieur DARREY, officier de Santé à Luxembourg, dont nous avons requis l'assistance, à l'effet d'être en sa présence, procédé à la Levée dudit Corps; accompagné aussi du Sieur SCHWEITZER, Brigadier de la Gendarmerie stationné à Mersch; où arrivé dans l'écurie susdite, nous avons trouvé un homme mort, gisant sur son Dos, taille d'un mètre 625 millimètres, Cheveux & sourcils châains bruns, front Bas, yeux bruns, nez aquilin, Bouche moyenne, menton à fossete, visage ovale; les Genoux en dans; âgé environs de vingt un ans.

Vêtu d'une chemise, de deux Caleçons, dont la chemise et les Caleçons étoient salis d'ordure, indice de dissanterie; un vieux pantallon bleu, une veste bleu de ciel, avec parement & collet bruns; Boutons blancs d'étain avec aigle, uniforme du train; deux vieux Sarraux bleus; une paire de souliers, une paire de petite guêtre noire & un chapeau rond de meunier.

Il avoit sur lui un chapelet et une lettre écrite en langue flamande, dont l'adresse est: "Monsieur Bernard MACHTELINCKX, soldat au 88<sup>e</sup> Rég. de Ligne, 3<sup>e</sup> Bat., 5<sup>e</sup> Comp. à Achaffenbourg".- avec le timbre pour autant que nous avons reconnu: Poste Rammont. Nous avons remis la Lettre au Sr. adjoint, ainsi que les Effets, qui sont d'aucune valeur, excepté la Chemise & les deux Caleçons que le Sr. Officier de Santé a réclamé pour l'hôpital.

desuite nous avons requis l'officier de Santé de faire la visite du cadavre; à quoi procédant, et l'ayant examiné par tout le Corps, a déclaré, qu'il n'avoit été exercé auxune violence extérieure sur ledit cadavre, & qu'il paroissoit n' être mort, que d'asphÿxée & d'inanition. desuite nous avons pris les renseignements suivans:

RAUSCH Pierre, cultivateur à la Geismühl a déclaré que le vingt [reste de la ligne d'en bas illisible] [page 2] Reconnu par le Déposant pour un militaire, lui avoit dit, que son Camarade, très indisposé, s'étoit couché dans l'écurie inhabitée, située à la Geismühlen tout près de la Maison du Déposant, que ce dernier y fut aussitôt, & ayant remarqué, qu'il étoit près à mourir, - avoit courru à Berg pour appeler le Sr. Desservant Et a déclaré ne vouloir signer.

BIRNBAUM Susanne, pâtre à la Geismühl, a déclarée, que le vingt sept du courant, vers midi, elle avoit vû entrer dans l'écurie susdite, deux Militaires, dont un leur paroissoit fort mal; qu'elle leurs avoit préparé une Soupe, et échauffé les pieds du malade; que ce dernier est mort une quart d'heure après lui avoir secourû. A déclaré ne savoir écrire ni signer.

Le Sieur NEU, adjoint susdit, a déclaré, qu'en arrivant à la Geismühl, il avoit trouvé dans l'écurie mentionnée le cadavre & son camarade parti.

Comme il résulte tant de la Déclaration de l'officier de Santé, que des informations prises, que l'individu n'est pas mort d'une mort violente; Nous avons déclaré, que rien ne s'opposoit à ce que ledit Corps ne fut inhumé suivant les formes ordinaires. Et nous avons dressé le présent Procès verbal, pour servir au besoin. Et ont signé avec notre Greffier assumé à Collmar, les Jour, Mois & An que dessus.

[signé] HEUARD, J. PICARD.

*Gij vraeg naar het uis van den Engelken maar wij niet  
mer van weten als den Eersten dag dat gij vertrekt kan zij  
de mensche klappen gelijk zij altijd gehol hebben.*

*Monsieur  
Bernard Machtelinckx  
Soldat au 88<sup>e</sup> Rég. de Ligne  
3<sup>e</sup> Bat. 5<sup>e</sup> Comp.  
à Achaffenbourg*

Uebersetzung von Ludwig GREWELDINGER

Sie haben Grüsse von Vater und Mutter und Schwestern und Brüdern, denn wir sind noch in guter Gesundheit, und ich hoffe, dass Sie mit Gesundheit seid im Heimkehren in Euer Heimatland, wenn es Gott gefällt und sollen Sie in die Schlacht gehen denken Sie immer an unsere liebe Frau. Sie kann 100 mal in der Schlacht bewahren, haben Sie bloss guten Mut. Wir werden für Sie in die Messe gehen so viel wie möglich ist. Lassen Sie sich nicht verdriessen. Wir denken auf immer alle Tage, ob Sie zu Hause sind. Da werde nicht verkauft, ob Sie haben dringend, dass werde in Ihre Busche gestehen [???].

Wir senden mit diesem Brief 15 Francs; Sie sollen uns wissen lassen im nächsten Briefe, ob Sie Ihr Geld bekommen haben und all das brauchen [???].

Semige [???] Sie hören und sehen es das Mutz das wie Ihnen schreiben, das ist, dass das Jahr 14 gelöst hat. Da ist gefallen Bernardus Kievelle mit der Nummer 36, und Francis de Turk Nummer 26 und Francis de Vos 32 [???] aus Rücken die Nummer 17 aber es ist nicht für Auge oder Lügen. Sie fragen als in der Klasse sind. Sie haben das Jahr 12 ausgefragt, daraus musste gehen Benedictus de Rock, Benedictus van Muylem und Gideon Kobbart und Peter Joannes Keevellie und da ist es nicht möglich gewesen frei zu sein. Man sagte wenn das die vier Jahre sollen, wie fragen so viel wie es ist, und man soll nicht erstaunt sein, Bernardus, über das Geschriebene, denn ich habe's geschrieben. Maria-Theresia MACHTELINCKX.

Denn Ihr Vater [???] und den rechten Arm geheilt [???] somit ist er ganz gesund. Die Grüsse von all Ihren Freunden, von Ihren Nachbarn schliessen hier ab. Für diesen Herrn bis wenn wir von Ihnen wieder Nachrichten haben von Ihnen. Da sind viel deserteurs von Ihrem Jahr, aber die [???]. Sie fragen nach der Maus [???] von dem Eengelman, aber wir wissen nichts mehr von ihm als am ersten Tag, als Sie fortgegangen sind. Die meisten Menschen sprechen sofort, sie immer [???] haben.

Bernardus Machtelinckx tot ephasselt  
1813 Gij hebt complementen van vader  
Enne moeder Ende zusters Ende broeders  
als dat wij (nog) in goede gezondheid zijn  
En ik hoop dat gij met gezondheid zult  
in ~~het~~ weder kerre naar u vaderland  
als het god belieft En moet gij naar den  
slag gaan ~~rijsceltyt~~ op onser lafervarme  
zij kan 100 mal in den slag bewaren  
hebt man goede moete mij zulle voor  
u naar de messe gaan zoo veel als het moege  
lyst is en laeten u niet veer drien  
my pyse is it aldaen of gij tuis naerd  
daer word niet verlog of gij hebt dinga  
dat word in u bosse gesteken  
my sende met  
besen brig is francs gij moet ons laeten  
weten in: naasten  
brief of gij u geld gelyc heb en al het  
u  
geen gij look en zien het

het uil dat wij u <sup>verruyren</sup> ~~verruyren~~ dat is  
dat het jaar 14 heeft gelost daer is in  
vallen bernardus kievelle met den nummer 36  
en francis de turck woos en francis de vos 32  
moeten uijt rucken den nummer 17 maer  
tenal niet voor oog of liegen zij vragen meer als  
in de klasse is  
zij hebben het jaar 12 uijt gelyc daer is  
moeten gaan benedictus de rock benedictus van  
muylem en Gideon kobbart en peter  
iuanes kievelle En daer ne is kien ten vij  
man zege als dat se de vier saeren zillen uijt vragen  
zoo gel als het is gij en moet niet veruonden by  
bernardus ~~van~~ vandel geschrofte want ik heb  
gesproken maria thesia machtelinckx  
Wand uilde vader die hant moete gij en zeyten  
comen gensonag anwerd is hij geel zeland  
de complementen van alvrienden van u geluce  
hier meceden voor de son hier tot als wij van u weder tyinge  
libbe van u Daer gij het degeuere van u in maer  
de konnou biller lighter alvoren

# Der Familienname

FF 27

## FLAMMANG

von Emile ERPELDING

Der Familienname FLAMMANG zählt zu den häufigsten Familiennamen des Luxemburger Landes. Im Jahre 1880 war er durch 540 Personen, 1935 durch 709, und 1984 durch 664 Namensträger vertreten. So steht er heutzutage (1984) in der Häufigkeitstabelle an 34. Stelle von 13.388 bestehenden, verschiedenen Familiennamen des Grossherzogtums Luxemburg (1).

In diesem Zusammenhang sind auch unterschiedliche Schreibformen zu erwähnen:

	1984	1935	1880
FLAMANG	/	8	/
FLAMAND	4	/	/
FLAMANT	/	1	/
FLAMMANN	1	/	/
FLAMMAND	1	1	8
FLAMMANT	44	21	15
FLAMMANG	664	709	540

In den Pfarrbüchern sind noch die Schreibungen FLAMMENT, FLAMENT und FLAMMAN festzustellen.

FLAMAND ist der französische, bzw. wallonische Ausdruck für einen aus Flandern stammenden Einwanderer. Damit gehört der Name FLAMMANG zur Kategorie der Familiennamen, welche die Herkunft der ersten Namensträger bezeichnen. Hierzu sind neben FLAMMANG zu zählen: FLAMAND, FAGNOUL, BRAIBANT aus Belgien, BAYER, EIFLER, SCHWAB aus Deutschland, BRETON, LORRAIN, CHAMPAGNE aus Frankreich.

Als die Träger des Namens FLAMAND in die Gegenden des alten Herzogtums Luxemburg einwanderten, entstand aus 'Flamand' die Aussprache 'Flammang', da die Landbevölkerung nicht an den französischen Nasenauslaut '-and' gewohnt war. Ähnliche Beispiele in der luxemburgischen Aussprache französischer Namen sind: MUSCHANG (◀ Mouchant), PERRANG (◀ Perron), ROSSELJONG (◀ Roussillon), LORANG (◀ Laurent), PENNING (◀ Pennin), WELLJONG (◀ Wellion).

Das erste Aufkommen des Namens FLAMAND (FLAMMANG) wird erst in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts festgestellt. In der Feuerstättenzählung von 1656 taucht dieser Name noch nicht auf.

Die Familien des Namens FLAMAND gehören zu den wallonischen Einwanderern, welche sich als Köhler in den waldreichen Gegenden, vor allem des Luxemburger Gutlandes, ansiedelten (2). Viele ihrer französisch klingenden Namen sind noch heute bekannt: BRISBOIS, CANIVET, DUPONT, FRANCOIS, GILLET, HOUDREMONT, LACAVE, PIERRET, SANSTERRE (daraus SANTER), TORDU und viele andere. Man findet diese Familien im 17. und 18. Jahrhundert in der Umgegend von Steinsel, Simmern (= Septfontaines), Waasserbaach südlich von Schweich (3), Müllerthal, Haller, Schmelz, Sulgen bei Reckingen/Mersch und andern Orten. Sie wohnten oft in den Wäldern, so dass in den Taufakten ihrer Kinder "ex silva" (aus dem Wald) steht.

Der Name FLAMAND wird ab 1667 in den Steinseler Registern notiert. Frühe Erwähnungen gibt es in Kehlen (1704), in Junglinster (1717) und in Reckingen/Mersch (1720). Anhand der Kartei der Heiratsakte vor 1800 (des Tribunals Luxemburg) finden wir den Familiennamen FLAMMANG in verschiedenen Schreibweisen im 18. Jahrhundert in folgenden Ortschaften:

Ansemburg 1784; Behlen 1775; Bereldingen 1667, 1689; Bintzerath 1783; Bissen 1797; Boevingen 1783, 1788; Bollendorf 1763; Brouch 1775, 1784, 1787, 1792;

VOTRE LIBRAIRE \* ERNSTER - LUXEMBOURG - Tél.25 077 \* IHR BUCHHÄNDLER





# TROUVAILLES GÉNÉALOGIQUES

mitgeteilt von Willibald REICHERTZ [ Holbeinstrasse 3, D-5020 Frechen 4 ]

zu Heft 23, S.82 des Familjefuerscher ist anzumerken, dass das Familienbuch Korde! durch Herrn Richard SCHAFFNER, D-5501 Korde! und nicht durch Herrn WAGNER erstellt wurde.

## Z U F A L L S F U N D E

### B e t t e n f e l d / E i f e l

14.01.1764 obiit R.D. Joannes SCHLÖSSER, Pastor in Bettenfeld, natus ex Bisen, Ducatus Luxemburgensis.

N.B. In der neu vorliegenden Chronik Bissen [ cf. FF 25, p.30 ] habe ich keinen Hinweis auf ihn gefunden, siehe dort p.227-229.]

### G r a n s d o r f / E i f e l

x 16.02.1757 Balthasar MÜLLER, viduus ex mola vulgo Schermülen, cum Anna-Maria EVERLING ex Dudelingen.

### W i t t l i c h / E i f e l

x 27.11.1723 Maria-Magdalena BUFFERDINGS ex Buferdingen cum Johann-Peter HAMMAN.

x 04.03.1737 Philipp MANDERNACH ex Felz, Pfarrei Nomerren, cum Anna-Maria AZOR.

x 15.05.1747 Philipp-Jacob SCHIEN ex Luxemburg cum Sophia-Margaretha METZEN.

---

## D I E L U X E M B U R G E R H O C H Z E I T E N V O R 1 8 0 0

### L u x e m b u r g e r E h e p a r t n e r i n M e t t e n d o r f / E i f e l

im Bistumsarchiv Trier von Jean-Claude MULLER gefunden

BONIFAS Petrus ex Nospelt/Kehlen [ Nicolaus & Joanna SCHEMBERG ]

30.06.1791 Mettendorf

BELLIG Margaretha ex Mettendorf [xx Theodori STEINS ]

BONIFAS Dominicus ex Nospelt/Kehlen [ Nicolaus & Joanna SCHEMBERG ]

18.06.1792 Mettendorf

STEINS Margaretha ex Mettendorf [ Theodor & Margaretha BILLIG ]

HUT Joannes ex Mettendorf [xx Annae-Mariae BERTRO ]

26.10.1791 Mettendorf

HAAS Apolonia ex Gilsdorf [ Thomas (+) & Maria (+) ]

KEHR Michael ex Mettendorf [ Peter & Catharina ZINNEN alias PAS ]

05.02.1792 Mettendorf

HEINEN Eva ex Berg ad Attert [ Peter & Catharina ROLGER ]

SCHMARTZ Christophorus ex Bastendorff [ Joh. & Margaretha TOBES ]

03.02.1796 Mettendorf

SCHMATZ Eva ex Lahr [xx Gerardi KAUT ]

# QUESTIONS-RÉPONSES

## ATTENTION !

1. Le texte de la question doit être dactylographié, à défaut écrit très lisiblement, de préférence en caractères d'imprimerie.
2. Le texte doit figurer sur une feuille de format DIN A 4 séparée (jamais dans le corps d'une lettre) et à raison d'une question/réponse par feuille [ en vue de l'archivage ]
3. Le texte peut être rédigé en luxembourgeois, en français, en allemand ou en anglais.
4. Chaque question recevra un numéro courant, si bien que la réponse doit obligatoirement se référer à ce numéro.
5. Chaque texte doit porter la date et l'adresse de l'expéditeur.
6. LE TEXTE DOIT ÊTRE CLAIR, PRÉCIS ET BREF DANS SON ÉNONCÉ. IL PEUT PORTER SUR UN AVIS DE RECHERCHE, UN RENSEIGNEMENT BIOGRAPHIQUE, UNE PRÉCISION D'ORDRE GÉNEALOGIQUE OU HÉRALDIQUE EN GÉNÉRAL, ETC.
7. Cette rubrique est réservée exclusivement aux membres de l'A.L.G.H.. Exceptionnellement et pour des raisons de solidarité entre tous les chercheurs, elle peut être ouverte à des non-membres.

## IMPORTANT !

Il est dans l'intérêt de TOUS que CHACUN puisse prendre connaissance de la réponse apportée à telle ou telle question publiée dans ce bulletin 'De Familjefuerscher', MÊME SI L'ON N'EST PAS DIRECTEMENT CONCERNÉ PAR SON CONTENU ! C'est pourquoi chaque réponse devra transiter par le secrétariat qui la publiera au prochain bulletin. Si néanmoins l'on communique sa réponse directement au questionneur, on est prié d'envoyer une copie de sa réponse au secrétariat, pour d'impératives raisons d'archivage.

### 398. C o n f r é r i e d e S t . T h i é b a u t

Recherche renseignements sur la confrérie de Theobaldt (religieuse ou de métier ?) existant à Luxembourg en 1611.

Jean-Marie ZIMMERMAN

### 399. D E B E U R É o u D E B E U R I (F-55500 Ligny-en-Barrois)

Recherche patronyme de deux neveux, Michel et Léon, de "Jules DEBEURÉ ou DEBEURI & famille", ayant demeuré avec leur mère (dont le nom est inconnu) en août 1902 sur l'actuel territoire de la ville de Luxembourg. (Pour plus de détails voir la brochure VIANDEN (1991), 2e Journée Maximophile de la F.S.P.L, pp.72-73).

Gaston HOLZMACHER

### 400. E V E R H A R D Y (Echternach)

Recherche date de naissance/baptême de Peter EVERHARDY, \* ca 1674 à Echternach, + avant le 20.06.1748 à Britten (sic).

Huguette SIPTROTT

### 401. F A U L B E C K E R x F R I E D E R I C H (Luxembourg)

Recherche ascendance (avec si possible dates de \*, x, +) du couple Mathieu/Mathias FAULBECKER, \* ca 1811 à Luxembourg, + 18.07.1866 à Arlon, fils illégitime de Barbe FAULBECKER; x avec Elisabeth FRIEDERICH, \* ca 1811 à Mullenbach, commune d'Eich, + 07.05.1889 à Arlon, fille de Théodore FRIEDERICH & Elisabeth HAUSCHT, journaliers de Mullenbach.

Claude GAUDILLOT

### 402. F R I S C H (Arlon)

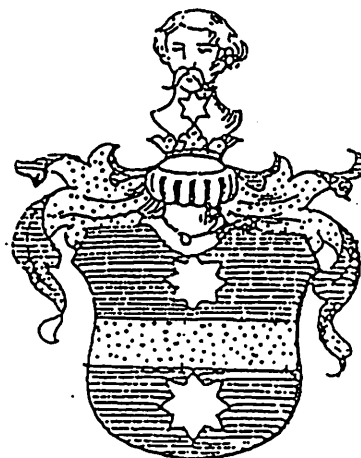
Je cherche la date de naissance et l'ascendance de Henry FRISCH, x 29.09.1732 à Arlon avec Maria MERSCH. Son père, Hans FRISCH, se serait marié à Dommeldange.

Roland KLEIN

**DEPOT PHARMACEUTIQUE \*COMPTOIR PRODIBA \* Luxembourg DEPOT DENTAIRE**

**hobby timbres-poste \* BANQUE DU TIMBRE UNGEHEUER \*Luxembourg hobby monnaies**

403 a. de la GARDELLE (Falkenstein)  
Recherche la date et le lieu de naissance de Jean-François de la GARDELLE qui a pris souche à Falkenstein/Our, aujourd'hui sis à la frontière germano-luxembourgeoise. Il avait épousé vers 1681 la noble luxembourgeoise Anne-Marie d'EVERLANGE. Lors de l'année 1795 les documents y relatifs furent saccagés et brûlés par les soldats français.



Ci-contre les Grandes Armoiries de ce noble:  
Blason = d'azur à la fasce d'or accompagnée de deux étoiles à huit rais d'argent, une en chef et l'autre en pointe. Casque couronné. Cimier = une tête d'homme de carnation, la chevelure et moustaches de sable, la poitrine chargée d'une étoile de l'écu. Lambrequins = d'or et d'azur.

E. Jean de la GARDELLE-CALMES

403 b. de la GARDELLE (Falkenstein)

Suche das genaue Geburtsdatum (Monat und Tag) von Jean-Jacques de la GARDELLE, \* im Jahre 1776 in Falkenstein/Our als 4. Kind und zweitältester Sohn der Familie Jehan-Adam-Henri de la GARDELLE-WATLET. Durch Verzicht ihres Bruders Nicolas de la GARDELLE wurden Jean-Jacques und sein Bruder Charles Besitzer der beschädigten Burg und des Schlosses von Falkenstein/Our. Jean-Jacques de la GARDELLE, von Beruf Förster, starb am 24.06.1853.

E. Jean de la GARDELLE-CALMES

404. GELLOY (Luxembourg)

Je cherche l'ascendance de Marguerite GELLOY, \* 14.02.1773 à Luxembourg, fille de Pierre GELLOY, soldat autrichien, et de Dorothee HENRY.

Roland KLEIN

405. GENT (Feulen)

Je cherche la date de naissance et l'ascendance de Catherine GENT, \* ca 1712 à Niederfeulen.

Roland KLEIN

406. GILSON (Berg/Bissen)

Je cherche la date de naissance et l'ascendance de Catherine GILSON, \* à Berg/Bissen, x 04.07.1772 à Arlon avec Pierre GREDEL.

Roland KLEIN

407. GOEBEL (patronyme)

Recherche tous renseignements concernant le patronyme GOEBEL - GEBEL, dans le région de Ingeldorf, du Pfaffenthal, d'Urspelt et de Mecher. Mon # 128 est Mathias GOEBEL qui est dit d'Ingendorf (sic) vers 1700.

Huguette SIPTROTT

408. GRETHEN x WARINGO (Alzingen)

Recherche tous renseignements (ascendance et descendance) concernant les époux Jean GRETHEN d'Alzingen, fils de Lucas GRETHEN & Elisabeth d'Alzingen, qui a épousé fin 1731 ou début 1732 Marguerite WARINGO, fille de Pierre WARINGO et Anne PETGES de Huncherange.

Raymond WARINGO

409. HOFFMANN (Hobscheid)

Cherche l'épouse, la date et le lieu de décès de Jean HOFFMANN, \* 29.11.1869 à Hobscheid. De 1886 à 1888 il faisait partie de la Compagnie des Volontaires. Il décéda vers l'âge de 45 ans.

Fernand TOUSSAINT

**LA LUXEMBOURGEOISE** \*zu gudder lescht dach déi bescht\* **LA LUXEMBOURGEOISE**

**"GÉNÉALOGIE & ORDINATEUR" = ass méi liicht, = c'est plus facile, = geht's leichter**

## 410. H E N O U M O N T x P O N C I N (Harlange)

Cherche la date de mariage (probablement avant 1786) de Jean Nicolas HENOUMONT, \* 05.05.1757 à Bissen, et de Anne-Marie PONCIN à Harlange (ou environs). Cherche également la date de naissance de leurs deux premiers enfants:

1. Jean HENOUMONT, journalier à Nagem en 1812, qui épouse Marie ANDRÉ 15.01.1812 à Thiaumont et 2. Michel HENOUMONT, \* ca 1785 à Harlange.

Marc HENOUMONT

## 411. L E N T Z - C O N T Z (Burmerange)

Recherche renseignements sur et ascendance du couple Henry LENTZ, laboureur à Burmerange, et Marguerite CONTZ. Un fils de ce couple, Jacques LENTZ, est signalé aux archives de Volkrange (F-57), né le 29.07.1784 à "Bermerange, mairie d'Elvange, département des Forêts".

Jacques BRANDEBOURG

## 412. L O S E R x W A R I N G O (Beidweiler)

Recherche tous renseignements concernant les époux Christian LOSER (+ 1761) de Beidweiler, veuf d'Elisabeth KLEINISCH (+ 1742), et Marie WARINGO, x 1744 à Beidweiler. Marie WARINGO épousa en 1763 à Bettembourg Dominique ADAMY (+ 1768), veuf de Marie HEYDWEILER.

Raymond WARINGO

## 413. P a s s e p o r t s e t é m i g r a t i o n s

Pour voyager sous l'Ancien Régime, il était nécessaire d'avoir un passeport. Un passeport était aussi requis au début du XIXe siècle quand on se déplaçait dans d'autres départements. De tels documents ont-ils été conservés pour la période 1790-1815 ?

Philippe ZIMMER

## 414. P O N C I N (Harlange)

Suis intéressé par tous renseignements sur la famille PONCIN de Harlange (cf. question # 410).

Marc HENOUMONT

## 415. P U T Z (Niederwiltz)

Recherche les dates et lieux de \*, x, + de tous les ascendants archivés de Marie PÜTZ, \* 15.05.1841 à Niederwiltz, x 27.12.1869 [ où ??? ] avec Franz SCHMIT, + 06.12.1924 à Esch-sur-Alzette.

Roger SURGET

## 416. S C H M I T (Dudelange)

Recherche les dates et lieux de \*, x, + de tous les ascendants archivés de Franz SCHMIT, \* 26.02.1840 à Dudelange, x 27.12.1869 [ où ??? ] avec Maria PÜTZ, + 09.10.1898 à Esch-sur-Alzette.

Roger SURGET

## 417. S C H N E I D E R x W A R I N G O (Abweiler, Huncherange)

Recherche la ligne ascendante, date et lieu de mariage de Mathias SCHNEIDER, qui épousa entre 1731 et 1734 Catherine WARINGO, fille de Pierre WARINGO & Anne PETGES de Huncherange. Les époux SCHNEIDER x WARINGO ont vécu entre autres à Abweiler et Huncherange.

Raymond WARINGO

## 418. T H I L L (Koerich) et H O F F M A N N (Goetzingen)

Recherche tous renseignements concernant les descendants de Charles THILL, \* 26.03.1815 à Koerich, + 27.02.1888 à Koerich, x 26.04.1838 à Koerich avec Anne-Marie HOFFMANN.

Pareillement pour les descendants de Susanne THILL, \* 30.11.1810 à Koerich, + 06.11.1870 à Koerich ou Goetzingen, x 07.12.1829 à Koerich avec Pierre HOFFMANN. Ces deux personnes furent les enfants de Charles THILL et de Marguerite BRUCHER.

Anne-Marie TOUSSAINT-EVERARD

## 419. T O L L (Luxembourg)

Je cherche la date de naissance et l'ascendance de Madelaine TOLL, \* ca 1768 à Luxembourg, fille de Jean TOLL, et de Marguerite MICHEL.

Roland KLEIN

156. P E N N Y

Les parents habitaient les forges de Colmar. Ci-dessous une liste des baptêmes avec indication des parrains: [ \* 15.01.1698 - \* 15.05.1711 etc.]

Mariages dans la paroisse de Bissen: PETIT Jean d'Oettange x 28.12.1692 avec PUNY Catherine de Berg/Usine; WILMES Théodore de Colmar x 10.11.1693 avec PENNY Marguerite de Berg/Usine; DUPONT Antoine des Forges de Berg x 13.02.1703 avec PENNING Elisabeth des Forges de Berg.

Décès: PENNY Gérard, 'malleator ex Habay', + 11.09.1709 aux Forges de Colmar; PENNING Maria, vidua, + 26.05.1713 aux Forges de Colmar.

[Note de la rédaction: Nous ne reproduisons pas en entier les nombreuses données intéressantes de cette réponse, notamment les mentions des PENNY/PENNING comme parrains et marraines.]

J.P.A. JUNG

343. H U M P L E R (Luxembourg)

Philippe Christophe HIMPLER x Élisabêthe LUX x 20.07.1798 à Berg (Bissen).

Parents: HIMPLER Jâcques (+) & PROMESHENCKEN Marie (+); Nicolas LUX ( \* ca. 1749 à Cruchten, + 30.03.1813 Colmar) & Anne-Marie PONS (ou POSTE), \* ca. 1735 Beisten/Cruchten, + 23.01.1815 Colmar-Berg.

J.P.A. JUNG

344. H U M P L E R x R E U T E R

Nicolas HUMPLER, + 01.06.1863 Colmar; REUTER Cathérine, native de Reuland, commune de Heffingen, + 31.01.1881 Colmar.

J.P.A. JUNG

361. de la G A R D E L L E

"Sehr geehrter Herr KIESSEL ! Wir haben den 'FAMILIENFUERSCHER' No 24 erhalten und mußten leider zu unserem großen Bedauern feststellen daß Sie den von uns an Sie geschickten Text nicht korrekt veröffentlicht haben. Damit können wir in keiner Weise einverstanden sein. Sie haben erstens unterlassen, das Wappengebilde unseres Vorfahren abzudrucken, zweitens haben Sie versucht den Text zu kürzen und zu verbessern (!) und drittens haben Sie unseren Familiennamen falsch wiedergegeben. (de La Gardelle).

Gerade letzteres hat uns sehr verärgert und es gereicht einer genealogischen Zeitschrift sicher nicht zu Ehre wenn sie willkürlich Namen verfälscht.

Wir wollen Ihnen mit Sicherheit nicht vorschreiben wie Sie Ihre Zeitschrift zu gestalten haben (LAYOUT; PLATZMANGEL, usw.) aber wie sind der Überzeugung daß man solche Anfragen im Sinne der Leserschaft korrekt + vollständig abdrucken sollte.

Deshalb würden wir es sehr begrüßen wenn Sie in der nächsten Ausgabe unsere Anfrage (eine vollständige Kopie liegt diesem Brief bei) diesmal ganz genau (auch ohne Namensfälschung) drucken könnten.

Wir werden die nächste Ausgabe ganz intensiv lesen. Mit freundlichen Grüßen.

E. Jean de la GARDELLE-CALMES, descendant des de la Gardelle de Falkenstein/Our."

[Anm. des verantwortlichen Redakteurs, nicht identisch mit unserem bereits so genug geplagten Sekretär: "Et soll ee ni engem d'Chance huelen, sech selver ze blaméieren !".]

366. S T E I C H E N (Schiffflange)

a.) Les époux Nicolas STEICHEN x Anne-Catherine TANDEL de Tandel et l'ascendance de l'épouse se trouvent imprimées dans BRÜCK: Bourses d'études au Grand-Duché de Luxembourg, 2e édition, 1882-1907, p.840: VII, no.253; 151; 79; 50; 23; 7; 1.

b.) Quant au mari, Nicolas STEICHEN de Schiffflange, je possède un arbre généalogique de la famille STEICHEN originaire de Schiffflange, mais traitant surtout la branche Grentzange/Nussbaum/Warken. Ce tableau est dû au Rév. père THIEL, OSB de l'abbaye de Clervaux. Citons un extrait de ce travail remarquable:

"D'où sont originaires les STEICHEN de Schiffflange ? de Schiffflange-même, ou peut-être de Haute Rentgen, Moselle ? D'après un acte passé le 10.04.1727 devant le notaire KIELLER de Mondercange, on pourrait croire qu'ils viennent de Haute

Rentgen. Voici le résumé de l'acte: «Nicolas STEICHEN, meyer der landmeyerei Bettemburg, und Johanna DONLINGER, eheleute zu Schifflingen, geben ihrem Sohn, Hw. H. Johann STEICHEN, pastor zu Düdingen, Macht und Gewalt ihre Erbgüter zu Rindtgen, Rodemacher herrschaft, und die im Hof Remich zu verkaufen.»

Le dénombrement de 1656 cite pour Haute Rentgen: «Hubert STEYCHEN, ayant maison et aysances.»

Le 06.02.1758 s'est marié à Dudelange François STEICHEN, cultivateur, né à Haute Rentgen vers 1722, fils de Guillaume STEICHEN et de Suzanne BERNARD, avec Suzanne PRETEMER de Dudelange, fille de Michel PRETEMER, cultivateur et de Marguerite BERCHEM.

Le dénombrement de 1623 cite pour Soetrich (Moselle): «Gaspar STEICHEN, cultivateur». A Thionville, il y avait des STEICHEN au début du 17e siècle.

Jean-Nicolas STEICHEN, 'officiatus in Kettenhoven' (Cattenom) 'maistre eschevin de l'hostel de ville et synodal de l'église paroissiale' est décédé à Thionville le 07.11.1690, âgé de 66 ans. Il était marié avec Madeleine LIMPACH. Les registres de baptême et de décès de Thionville citent plusieurs de leurs enfants: François STEICHEN, \* 04.(?).03.1671, + 24.01.1692; Jean STEICHEN, \* 17.10.1674; Jean-Baptiste STEICHEN, \* ca. 1675 Thionville, + 17.04.1704 (29 ans), on trouve annonçant son décès: Jean-Henri STEICHEN, docteur en médecine à Thionville, son frère).

Vers 1700 s'est marié à Thionville Michel STEICHEN avec Catherine AMBRY. Il était avocat du Parlement, mais résidant à Thionville. Deux de leurs enfants sont nés à Thionville: Charles STEICHEN, \* 09.08.1703; Jean-Henri STEICHEN, \* 28.05.1706. Celui-ci eut comme parrain: Jean-Henri STEICHEN, docteur en médecine à Thionville.

Ce Michel STEICHEN fait l'impression d'être aussi un fils des conjoints STEICHEN-LIMPACH. La Lorraine est remplie de STEICHEN, même de nos jours. "

Présentation sous forme de tableau:

STEICHEN Nicolas, cultivateur \* Haute Rentgen (Moselle) vers 1590  
x ??? Schiffflange avec N.N.

STEICHEN Jean, cultivateur, \* vers 1620 Schiffflange  
x vers 1648 Schiffflange avec N.N.

↓  
STEICHEN Nicolas, \* ca. 1650 Schiffflange  
x vers 1672 Schiffflange avec  
DONLINGER Jeanne, \* vers 1652 Bergem

d'où la branche de Schiffflange et Kayl

[Note de la rédaction: Il serait intéressant d'apprendre lequel de nos membres a connaissance d'autres arbres généalogiques dressés par le R.P. THIEL dans les années 1930-1950.]

↓  
STEICHEN Pierre, cultivateur \* ca. 1655 Schiffflange, x vers 1685 Strassen en la maison 'Altkleiners' avec KLEINERS Catherine, \* ca. 1660 Strassen fille de Jean KLEINERS, cultivateur et de Marie N. de Strassen.

Suit l'arbre généalogique établi par père THIEL pour cette branche sur 71 feuilles !!!

André ERASMY

369. B E R G ( B E R G H E M ) x G O N D E R S B A C H (Bissen)

Marie GONDESCHBACH ist geboren 30.01.1750 in Bissen als 7. Kind der Eheleute 'HEYMES' = Michel DONNISCHBACH oder DONNERSBACH und Anna-Maria-Catharina MORTZ (\* 15.07.1706 Bissen). Anna MORTZ ist aufgeschrieben als Tochter von Michael und Maria-Catharina MORTZ ex Bissen.

Marie GONDESCHBACH verheiratet sich am 17.01.1780 in Bissen mit Nikolaus BERGHEM, Sohn von Nicolas BERGHEM, Tagner (sic) und Maria SCHMITZ ex Brandenburg. Zeugen der Trauung waren: Ft. STOFFEL, textor, Lambert SCHÖNBERG ex Hollenfels.

Für weitere Auskünfte bitte bei mir vorbeizukommen. Ich habe 90 Jahre und bin fast immer zu Hausen anzutreffen.

# LIGNES AGNATIQUES

FF 27

S C H A N E N

W A R I N G O

1. Colette Catherine SCHANEN, \* 10.05.1949 Luxemburg.
2. Aloyse Thomas SCHANEN, \* 21.06.1921 Luxemburg, x 09.08.1947 Bartringen mit Caroline ARENDT, \* 11.03.1924 Luxemburg.
4. Jacques SCHANEN, \* 18.08.1878 Bonneweg, + 24.05.1948 Bartringen, x 17.09.1919 Bettborn mit Marie BRIES, \* 14.01.1883 Pratz, + 07.03.1956 Bartringen.
8. Thomas SCHANEN, \* 22.01.1839 Bonneweg, + 10.05.1917 Luxemburg, x 24.04.1868 Luxemburg mit Catherine WAMPACH, \* 03.01.1843 Schifflingen, + 21.06.1911 Luxemburg.
16. Jakob SCHANEN, \* 23.10.1795 Kopstal, + 07.02.1850 Bonneweg, x 28.01.1833 Hollerich mit Margaretha MAY, \* 19.05.1805 Hollerich, + 16.10.1858 Bonneweg.
32. Anton SCHANEN, \* 08.12.1757 Meispelt, + 08.03.1840 Meispelt, x(2) 26.04.1791 Schönberg/Kehlen mit Elisabeth HOFF, \* 06.12.1754 Kopstal, + 02.03.1806 Kopstal.
64. Mauritius oder Moritz SCHAN, \* 09.02.1714 Nenzing, Vorarlberg (A), + 09.08.1761 Meispelt, x 28.08.1746 (= sponsalia) Schönberg/Kehlen mit Marie-Catherine FISCHER.
128. Adamus SCHANEN oder TSCHANN, \* 27.03.1670 Nenzing (A), + 24.10.1733 Nenzing (A), x 22.02.1699 Nenzing (A) mit Elisabeth LUTZ.
256. Martin TSCHANN, \* ???, + 31.01.1704 Nenzing (A), x ??? mit Maria-Magdalena BERTSCH.

Colette TONNAR-SCHANEN

Diese Angaben stammen aus der ISERP-Arbeit, welche die Autorin im Jahre 1990 unter Leitung von Prof. C.-M. TERNES ausarbeitete, und deren Titel lautet: Mauritius SCHAN, 1714-1761 - Einblicke in das Leben eines Tiroler Bauarbeiters an Hand eines Kaufvertrags. Ein Exemplar dieser interessanten Untersuchung von über 50 Seiten ist von der Autorin an die Bibliothek der A.L.G.H. geschenkt worden (Danke für diese nachahmenswerte Geste !!!) und kann auf Anfrage hin im Sekretariat eingesehen werden.

1. Michel WARINGO, \* 04.08.1980 Esch-sur-Alzette.
2. Raymond Emile WARINGO, \* 27.02.1950 Troisvierges, x 26.07.1974 Esch-sur-Alzette avec Madeleine-Marguerite-Elisabeth PALER, \* 21.12.1951 Esch-sur-Alzette.
4. Jean-Pierre WARINGO, \* 14.03.1915 Huncherange, x 05.05.1949 Troisvierges avec Léonie-Eugénie-Albertine HERMAN, \* 23.08.1915 Troisvierges.
8. Michel WARINGO, \* 18.07.1881 Huncherange, + 07.09.1965 Esch-sur-Alzette, x 19.01.1904 Dudelange avec Susanne NIEDENFÜHR, \* 28.02.1885 Brouch, + 23.05.1961 Esch-sur-Alzette.
16. Charles WARINGO, \* 06.06.1857 Huncherange, + 26.12.1930 Dudelange, x 13.06.1880 Bettembourg avec Marguerite SCHREINER, \* 30.10.1858 Flaxweiler, + 07.11.1916 Huncherange.
32. Jacques WARINGO, \* 09.12.1815 Huncherange, + 20.06.1857 Huncherange, x 16.03.1846 Bettembourg avec Elisabeth KNEPPER, \* 15.05.1820 Huncherange, + 01.06.1886 Huncherange.
64. Jacques WARINGO, \* 28.11.1779 Huncherange, + 24.10.1851 Huncherange, x 17.12.1806 Bettembourg avec Anne-Catherine USELDING, \* 03.01.1786 Hamm, + 30.06.1868 Huncherange.
128. Nicolas WARINGO, \* 31.03.1742 Huncherange, + 17.01.1805 Huncherange, x 19.02.1767 Noertzange avec Jeanne MOLITOR, \* 30.08.1744 Berchem, + 24.05.1807 Huncherange.
256. Jean WARINGO, \* 01.01.1713 Huncherange, + 26.02.1775 Huncherange, x ??? avec Catherine WINTER de Schuttrange, \* vers 1701, + 22.10.1781 (80 ans) Huncherange.
512. Pierre WARINGO, \* vers 1676, + 13.12.1756 (80 ans) Dudelange, x ??? avec Anne PETGES, \* 11.02.1677 Huncherange, + vers 1731.

Raymond WARINGO

---

**FIR ÄR REUNIOUNEN AN IESSEN \*CHALET MIERSCHER BIERG\* T.32 257 MERSCH**

---

Fernand EMMEL :

NEUES ZUM THEMA STADTWAPPEN LUXEMBURG ?

Am 8. Juli 1794 wandten sich die Richter und Schöffen der Stadt Luxemburg in zwei Schreiben an Seine Majestät, den Kaiser und Landesfürsten, im Zusammenhang mit einem Brand im Stadtteil Grund:

Bei diesem Brand waren 4 Häuser nahe den Rhamkasernen gegen Mitternacht vom 29. auf den 30. Juni 1794 den Flammen zum Opfer gefallen.

Es war dies eine willkommene Gelegenheit für die Magistratsmitglieder, auf die Schwierigkeiten hinzuweisen, mit denen sie zu kämpfen hatten. Nicht bloß allgemeines Durcheinander und Verwirrung führen sie an, nicht nur wird die mangelnde Koordination und Verständigung mit der Garnison hervorgehoben, nein die Klage läuft im wesentlichen darauf hinaus zu verlangen, "qu'en leur qualité de préposés à la Police Civile ils portassent une marque distinctive qui en annonçant leur mission fît respecter leurs personnes et observer leurs ordres."

Im weiteren Verlauf des Schreibens erfahren wir dann einiges mehr über die Amtskleidung des Magistrats und ihre Nachteile, sowie einen Vorschlag, wie das neuzuschaffende "signe distinctif" aussehen könnte.

" Cela étant Sire, Nous croïons qu'il conviendrait que Votre Majesté nous enjoignit de porter habituellement un Signe Caractéristique de notre état et de notre mission, et qui fut désormais pour le peuple un ordre tacite de respecter dans L'exercice de leurs fonctions quelconques, des personnes que le Souverain a daigné revêtir d'une portion de Son autorité. Nous sommes dans l'usage de porter L'épée aux Cérémonies publiques; Mais cet usage ne distingue point un Magistrat vû qu'il est commun à différents particuliers qui l'ont soit de droit ou par abus; Nous sommes en habit noir dans les mêmes cérémonies, mais cet habit, que prennent tous les gens en deuil, ne distingue ni les personnes ni leur état. D'ailleurs l'épée ne pouroit être que très gênante dans la presse qui s'opère nécessairement aux incendies pendant la nuit, et L'habit Noir n'y seroit ni reconnu dans l'obscurité ni considéré dans les tumultes.

Nous avons imaginé Sire un moïen d'atteindre ce but que Nous Croïons ainsi distinctif, qu'il seroit simple et commode. Ce seroit que Nous portassions à un Noeud de ruban attaché au haut de l'habit la figure d'un Lion en or, ce qui compose les armoiries de Cette Ville et ce Ruban pouroit être blanc raié de bleu Clair Conformément aux Couleurs de L'écusson de ces mêmes armoiries.

Munis de cette marque visible et désormais respectable d'après L'intention du Souverain, qui l'aura ordonnée, Les Magistrats se rendront avec sécurité et avec plaisir par où leurs fonctions les appelleroient, persuadés qu'ils ne seroient pas impunément méconnus, ils donneroient immédiatement les ordres analogues aux Circonstances, soit dans les Cas d'incendies soit dans les diverses rencontres où la décence et la tranquillité publiques sont compromises..."

AVL, LU I, 10, no 44

Sire  
 De Votre Majesté  
 Les très humbles  
 = soussignés  
 et députés  
 Ses Magistrats de la Ville  
 de Luxembourg  
 le 8e  
 Juillet 1794  
 Meyson